



Rev. 20190221



ALKUPERÄINEN KÄYTTÖOHJE
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL
BRUKSANVISNING
KERTAKÄYTTÖISET UMPINOSTOVYÖT
ONE-WAY USE ENDLESS WEBBING SLINGS
ENVÄGS BANDSLING

UNVKK





HUOM! TÄMÄ TUOTE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI VAIN YHDEN KULJETUSKETJUN AJAKSI SATAMISSA (SUOMEN HALLITUKSEN ASETUS 633/2004) JA SE TULEE LEIKATA POIKKI JA POISTAA KÄYTTÖSTÄ SEN JÄLKEEN! MIKÄLI TARVITSET NOSTOVYÖTÄ NORMAALIIN KÄYTTÖÖN, VALITSE STANDARDIN EN 1492 MUKAINEN (VARMUUSKERROIN 7:1) NOSTOVYÖ.

Näissä ohjeissa annettujen määräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin seurauksiin, kuten loukkaantumisvaaraan. Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen käyttöä.

1.1 Kun nostovyötä valitaan ja määritetään, tulee ottaa huomioon vaadittava työkuormaraja, sekä käyttötapa ja nostettavan kuorman luonne. Kuorman koko, muoto ja paino sekä aiottu käyttötapa, työskentely-ympäristö ja kuorman luonne vaikuttavat kaikki oikean valinnan tekemiseen. Valitun nostovyön tulee olla sekä riittävän vahva että oikean pituinen käyttötappaa ajatellen. Jos kuorman nostamiseen käytetään yhtä useampaa nostovyötä, tulee näiden nostovöiden olla samanlaisia. Nostovöiden valmistusmateriaaliin ei saa kohdistua epäsuotuisia vaikutuksia ympäristöstä tai kuormasta. Komponentteihin ja nostolaitteisiin tulee myös kiinnittää huomiota, sillä niiden tulee olla yhteensopivia nostovöiden kanssa. **Huomioi, että näiden kertakäyttöisten nostovöiden varmuuskerroin on 4:1.**

1.2 Nostovöitä ei saa ylikuormittaa: on käytettävä oikeaa käyttökerrointa. Joidenkin käyttötapojen työkuormarajat ovat merkittyinä tuotteessa olevaan etikettiin.

1.3 Hyviä nostovöiden käyttötapoja tulee noudattaa: kanto-, nosto- ja laskutoimenpiteet tulee suunnitella ennen noston aloittamista.

1.4 Nostovyöt tulee sijoittaa oikein ja kiinnittää kuorman turvallisesti. Nostovyöt tulee sijoittaa kuorman siten, että ne voivat mukautua litteään muotoon ja kuormitus on tasainen niiden koko leveydellä. Niitä ei saa koskaan solmia tai kiertää.

1.5 Nostovyöt tulee suojata teräviltä kulmilta, hankaukselta ja hiertymiseltä, joita voi aiheutua joko kuormasta tai nostolaitteesta.

1.6 Kuorma tulee kiinnittää nostovöillä siten, ettei se voi keikahtaa tai pudota noston aikana. Nostovyöt tulee sijoittaa siten, että nostokohta on suoraan painopisteen yläpuolella ja kuorma on tasapainossa ja vakaa. Nostovyön liikkuminen nostokohdan yläpuolelle on mahdollista, jos kuorman painopiste ei ole nostokohdan alapuolella.

1.7 Huolehdi henkilöstön turvallisuudesta noston aikana. Vaara-alueella olevia henkilöitä tulee varoittaa toimenpiteestä ja tarvittaessa poistaa välittömässä läheisyydessä olevalta alueelta. Kädet ja muut kehonosat tulee pitää kaukana raksista loukkaantumisten välttämiseksi nostovyön kiristyessä. Nostolaitteiden ja varusteiden käyttö tulee suunnitella, järjestää ja toteuttaa vaarallisten tilanteiden välttämiseksi. Kansallisten määräysten mukaan nostolaitteita ja varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat perehtyneitä työhön ja joilla on teoreettinen ja käytännön tuntemus turvallisesta käytöstä. Käyttöoppaan lisäksi tulee noudattaa kullakin työpaikalla päteviä kansallisia määräyksiä.

1.8 Nosto tulee suorittaa varoen, ja tulee varmistaa, että kuorma on hallinnassa siten, ettei se voi esimerkiksi tahattomasti pyöriä tai törmätä muihin esineisiin. Kiristymis- tai iskukuormitusta tulee välttää, sillä tämä lisää nostovyöhön kohdistuvia voimia. Yksikään henkilö tai ruumiinosa ei saa olla nostetun kuorman alla.

1.9 Kuorma tulee laskea yhtä hallitusti kuin se nostetaan. Nostovyön takertumista kuorman laskemisen aikana tulee välttää.



1.10 Kun kuljetusketju saadaan päätökseen, kertakäyttöiseksi tarkoitettu nostovyö tulee leikata poikki ja poistaa käytöstä. Ennen kertakäyttöisen nostovyön ensimmäistä käyttöä niitä tulee säilyttää puhtaissa, kuivissa ja hyvin ilmastoiduissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä, kemikaaleista, höyryistä, ruostuvista pinnoista, suorasta auringonvalosta tai muista ultraviolettisäteilyn lähteistä.

1.11 Kertakäyttöisiä nostovöitä voidaan käyttää ja säilyttää seuraavilla lämpötila-alueilla: -40°C - $+100^{\circ}\text{C}$.

1.12 Ennen jokaista käyttöä tulee tarkistaa, onko nostovyössä vikoja, ja varmistaa, että tunniste- ja tekniset tiedot ovat oikeat. Tunnistamatonta tai viallista nostovöitä ei saa koskaan käyttää.



NOTE! THIS PRODUCT IS INTENDED TO BE USED ONLY IN ONE-WAY OPERATION HANDLING GOODS IN PORTS (ACC. TO GOVERNMENT DECREE 633/2004 FINLAND) AND THE SLING MUST BE CUT AND DISPOSED AFTER THIS. FOR REGULAR USE, CHOOSE SLING WHICH IS MADE ACC. TO EN 1492 (SAFETY FACTOR 7:1).

Failure to follow the regulations of this instruction for use may cause serious consequences such as risk of injury. Read and understand these instructions before use.

1.1 When selecting and specifying one-way disposable slings, consideration should be given to the required working load limit, taking into account the mode of use and the nature of the load to be lifted. The size, shape and weight of the load, together with the intended method of use, working environment and nature of the load, all affect the correct selection. The selected sling should be both strong enough and of the correct length for the mode of use. If more than one sling is used to lift a load, these slings should be identical. The material from which the slings is made should not be affected adversely by the environment or the load. Consideration should also be given to ancillary fittings and lifting devices which should be compatible with the sling(s). **Note that safety factor of these One-way slings is 4:1.**

1.2 Slings should not be overloaded: the correct mode factor should be used. Working load limits for some modes are given on the label of the product.

1.3 Good slinging practices should be followed: the slinging, lifting and lowering operations should be planned before commencing the lift.

1.4 Slings should be correctly positioned and attached to the load in a safe manner. Slings should be placed on the load such that they are able to adopt the flattened form and the loading is uniform across their width. They should never be knotted or twisted.

1.5 Slings must be protected from edges, friction and abrasion, whether from the load or the lifting appliance.

1.6 The load should be secured by the sling(s) in such a manner that it cannot topple or fall out of the sling(s) during the lift. Sling(s) should be arranged so that the point of lift is directly above the centre of gravity and the load is balanced and stable. Movement of the sling and load is possible if the centre of gravity of the load is not below the lifting point.

1.7 Care should be taken to ensure the safety of personnel during the lift. Persons in the danger area should be warned that the operation is to take place and, if necessary, evacuated from the immediate area. Hands and other parts of the body should be kept away from the sling to prevent injury as the slack is taken up. The work with lifting devices and equipment's must be planned, organized and executed in order to prevent hazardous situations. In accordance with national statutory regulations lifting devices and equipment's must only be used by someone well familiar with the work and having theoretical and practical knowledge of safe use. Apart from the instruction manual we refer to existing national regulations on each work place.

1.8 Care should be taken when making the lift to ensure that the load is controlled, e.g. to prevent accidental rotation or collision with other objects. Snatch or shock loading should be avoided as this will increase the forces acting on the sling. Never allow persons or bodyparts under the elevated load.

1.9 The load should be lowered in an equally controlled manner as when lifted. Trapping the sling when lowering the load must be avoided.



1.10 **On completion of the one-way operation the sling should be cut and disposed.** Prior to one-way lifting operation, slings should be stored in clean, dry and well ventilated conditions, away from any heat sources, contact with chemicals, fumes, corrodible surfaces, direct sunlight or other sources of ultra-violet radiation.

1.11 One-way slings are suitable for use and storage in the following temperature ranges -40°C to +100°C.

1.12 Prior to one-way operation, the sling should be inspected for defects and to ensure that the identification and specification are correct. A sling that is unidentified or defective should never be used.



NOTERA! DENNA PRODUKT ÄR ENDAST AVSEDD FÖR ENVÄGS ANVÄNDNING I HAMNAR (REGERINGSDEKRET 633/2004 FINLAND). DÄREFTER SKALL SLINGET KLIPPAS SÖNDER OCH KASSERAS. OM SLING BEHÖVS FÖR ÅTERKOMMANDE LYFT SKALL SLING ENLIGT EN 1492 (SÄKERHETSFAKTOR 7:1) ANVÄNDAS.

Om man inte följer bruksanvisningen kan det få allvarliga följder, bland annat personskaderisker. Läs och förstå dessa instruktioner före användning.

1.1 När man väljer och specificerar envägssling ska man ta hänsyn till erforderlig maxlast (WLL), användningssätt och den typ av last som ska lyftas. Ett korrekt urval påverkas av samtliga av följande faktorer: lastens storlek, form och vikt tillsammans med avsedd användningsmetod, arbetsmiljö och lastens egenskaper. Det valda envägsslinget ska både vara tillräckligt starkt och ha rätt längd för användningssättet. Om man använder mer än ett envägssling för att lyfta lasten ska dessa vara identiska. Materialet som envägsslinget är tillverkat av ska inte skadas av den omgivande miljön eller lasten. Man bör även ta hänsyn till kompletterande kopplingar och lyftredskap som ska vara kompatibla med envägsslinget. **Obs! Säkerhetsfaktor av dessa envägs bandsling är 4:1.**

1.2 Sling ska inte överbelastas: korrekt lägesfaktor ska användas.

1.3 Endast beprövade slingningsmetoder bör användas: koppling, lyft och nedsättning bör planeras innan lyftet påbörjas.

1.4 Slinget ska placeras korrekt och kopplas till lasten på ett säkert sätt. Sling skall anslutas till lasten så att belastningen är likformig över hela bredden. Sling bör aldrig vridas eller knyts.

1.5 Envägssling skall skyddas från kanter, friktion och nötning, vare sig det är från lasten eller lyftanordningen.

1.6 Lasten bör kopplas till sling så att den inte kan stjälpas eller falla ut under lyftet. Sling bör kopplas så att kroken befinner sig direkt ovanför tyngdpunkten och lasten är i jämvikt och är stabil. Om lastens tyngdpunkt inte ligger under lyftkroken kan slinget/ lasten börja pendla.

1.7 Personalens säkerhet under lyftning måste garanteras. Personer i farozonen bör varnas om att lyftet skall äga rum, och om så är nödvändigt evakueras från farozonen. Händer och andra kroppsdelar bör hållas borta från slinget för att undvika skada när slinget spänns. Arbetet med lyftanordningar och utrustning måste planeras, organiseras och utföras på ett sätt som undviker farliga situationer. I enlighet med nationella lagar får lyftanordningar och utrustning endast användas av personer som har den teoretiska och praktiska kunskapen som krävs för säker användning. Bortsett från bruksanvisningen hänvisar vi till befintliga nationella regler för varje arbetsplats.

1.8 Under lyftet måste man tillse att lasten är under kontroll, d v s förhindra rotation eller kollision med andra föremål. Ryck- eller stötblastning bör undvikas eftersom det ökar krafterna på slinget. Inga personer eller kroppsdelar får befinna sig under hängande last.

1.9 Lasten bör sänkas ner på samma kontrollerade sätt som vid lyftet. Fastkilning av slinget när lasten sätts ned skall undvikas.

1.10 **Efter avslutad envägs hantering skall slinget klippas sönder och kasseras.** Innan användning skall slingen lagras i ren, torr och väl ventilerad omgivning, utan kontakt med värmekällor, kemikalier, ångor, korroderande ytor, direkt solljus eller andra källor till ultraviolett strålning.



1.11 Envägssling är lämpliga för användning och lagring i följande temperaturområden: -40°C till +100°C.

1.12 Före varje användning skall envägssling inspekteras beträffande defekter och det ska säkerställas att identifikation och specifikationer är korrekta. Envägssling som saknar märkning ska aldrig användas.